

HEROLD GDAŃSKI

MAGAZYN RADY I PREZYDENTA MIASTA GDAŃSKA. UKAZUJE SIĘ OD 1994 ROKU.

Rusza Jarmark św. Dominika!

Miliony gości, 753 lata tradycji, ponad tysiąc straganów, wyborne koncerty, 23 dni przedniej zabawy i jedyny, niepowtarzalny klimat! W sobotę, 27 lipca rozpoczyna się Jarmark św. Dominika Anno Domini 2013!

A tradycji stanie się zadość, kiedy 753 razy zabrmi największy bęben świata (10 metrów średnicy membrany, 1,5 metra wysokości i ponad 3 tony masy). Wówczas klucz do bram miasta oddany zostanie w ręce kupców. Główną postacią ceremonii otwarcia (godz. 12.00) będzie patron kupców - Hermes. I to nie jeden, bo pojawi się na Długim Targu w wielu wcieleniach i w wielu miejscach. Wypatrujcie go pilnie! Wieczorem, do bujania się w rytm „Konika na biegunach”, jarmarkowych gości zaprosi Urszula (godz. 21.30, Targ Węglowy). Po koncercie niebo rozświetli pokaz fajerwerków.

Jarmark w tym roku zajmie 41 tysięcy metrów kwadratowych powierzchni, a swoje wyroby zaprezentuje 1000 wystawców. Pośród dóbr wszelakich znajdują się stare, rzadkie i ciekawe: srebra, platerki, wyroby z cyny, mosiądzu, żyrandole, lampy bufetowe, samowary, barometry, kominkowe zegary, stare szyldy i monety, a nawet kufle rezerwistów z okresu I wojny światowej.

Przebojem ubiegłorocznego jarmarku była „Koławka” – szumiąca morzem ławka w formie pierścienia. W tym roku dołączy do niej „Ławkoło”. Obydwie ławki będą zarazem miejscem książkokerażenia, czyli punktem bookcrossingowym. Szykujcie książki!



Klucz do bram miasta kupcy otrzymają podczas ceremonii otwarcia - 27 lipca w samo południe

Nie zabraknie też kierujących w najdziwniejsze kierunki świata „Dziwnowskaszów” i obleganych przez zakochanych, zapewniających dobrą

energię „Gdańskich Akumulatorów”, którymi są: Brama Zakochanych, Zaułek Pocałunków i Drzewo Poznania. I, jak co roku, mnóstwo dobrej

muzyki! Jarmarkowych gości będzie liczyć 15. Brama Gdańska. Rok temu Jarmark odwiedziło 6 milionów osób.

Joanna Czauderna-Szreter

s. 8-9

Relaks na wodzie

Wiele jest sposobów zwiedzania Gdańska. Z pokładu tramwaju wodnego podziwiać można niedostępne z lądu widoki. Do wyboru są dwie trasy: Żabi Kruk - Westerplatte i dalej do Latarni Morskiej i druga - z Targu Rybnego do Narodowego Centrum Żeglarskiego.

s. 6

Barca kontra Lechia

Najstynniejszy klub piłkarski na świecie – FC Barcelona z Leo Messim w składzie, zagra 20 lipca o godzinie 20.30 na stadionie PGE Arena Gdańsk z Lechią Gdańsk podczas pierwszej edycji Super Meczu. Emocje gwarantowane!

s. 7

XVII Festiwal Szekspirowski

Festiwal Szekspirowski jest jednym z najważniejszych festiwali teatralnych w Europie. Odbywa się co roku w Trójmieście. Tegoroczna 17. edycja imprezy odbędzie się w dniach 1-6 sierpnia. Spektakle prezentowane będą w Gdańsku, a także w Sopocie i Gdyni.

s. 12

Maraton na raty

2 sierpnia w Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji zaprasza na Maraton Nordic Walking - na dystansie 42 km. Rywalizację podzielono na trzy dni i tyle samo etapów: dwa po 12,6 km oraz jeden etap na dystansie 16,8 km.

s. 14

W NAJNOWSZYM HEROLDZIE:

NA WAKACJACH

- 2 Biblioteki na piasku
Pas Nadmorski pod ochroną
- 3 Ekoplaża – gwarancja czystego kąpieliska
- 4 Zabytkowym tramwajem przez Gdańsk
Nie bierz auta na plażę
- 5 Wycieczka na jeden dzień
Zdroje dla spragnionych
Zimny prysznic
- 6 Tysiące pobrań aplikacji
gdansk4u MOBILE
Relaks na wodzie
- 7 7 Barca kontra Lechia
na bursztynowej Arenie
Patrole językowe

JARMARK ŚW. DOMINIKA

- 8 www.jarmarkdominika.pl
- 9 Mapa organizacyjna jarmarku

NA WAKACJACH

- 10 Nie dawajmy pieniędzy zebrzącym
„Bezpieczeństwo na wakacjach”
– konkurs fotograficzny
- 11 Kino letnie nad Mottawą

KULTURA

- 12 XVII Festiwal Szekspirowski
- 13 Gdańsk Dźwiga Mużę

ZOBACZ KONIECZNIE

- 14 Maraton na raty - 42 km w trzy dni
- 15 Nikon Cup
Na spacer - z przewodnikiem
- 16 Pod Patronatem Prezydenta

Plażowanie

Biblioteki na piasku

Do grona plażowych rozrywek w Gdańsku dołączyły książki. Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji oraz Wojewódzka i Miejska Biblioteka Publiczna w Gdańsku uruchomiły plażowe biblioteki, które znajdują się na każdym strzeżonym gdańskim kąpielisku od Jelitkowa po Sobieszewo.

Zasada korzystania z bibliotek na piasku jest bardzo prosta: należy wziąć interesujący tytuł z półki, poczytać w trakcie plażowania i odłożyć książkę na miejsce. A jest z czego wybierać. Na regałach znajduje się sporo sensacji, powieści obyczajowe, horrory, fantastyka, poezja, książki dla dzieci i przewodniki. Nie zapomniano o zagranicznych turystach – w plażowych księgozbiorach są również pozycje obcojęzyczne. W sumie w letnich wypożyczalniach znalazło się 1100 książek. Półki będą uzupełniane przez cały sezon, tak więc lektur nie zabraknie. Wszystkie książki oznaczone są naklejkami z logo akcji.

Organizatorzy zachęcają czytelników do przekazywania książek do plażowych bibliotek – można to robić za pośrednictwem filii Wojewódzkiej i Miejskiej Biblioteki Publicznej oraz zostawiając książki w plażowych bibliotekach.

„Biblioteki na Plaży” to kolejna po „Poczytaj w tramwaju” akcja promująca czytelnictwo w Gdańsku. W tym przypadku ostrzegamy: zaczytanie grozi poparzeniem. Nie zapominajmy o kremie z filtrem!

(NG)

Kąpielisko	Numer wejścia	Lokalizacja
Jelitkowo	72	Bar plażowy
Jelitkowo	65	Tawerna Klipper
Molo Brzeźno	52	Bar plażowy
Molo Brzeźno	50	Bar plażowy
Dom Zdrojowy Brzeźno	41	Tawerna Dom Zdrojowy
Stogi	26	Obiekt Służb Ratowniczych
Sobieszewo	16	Obiekt Służb Ratowniczych
Orle	11	Obiekt Służb Ratowniczych

Pas Nadmorski pod ochroną

Trzy służby połączyły swoje siły, żeby skutecznie chronić tereny nadmorskie. W okresie wakacyjnym prowadzone są wspólne patrole Straży Miejskiej, Policji oraz Inspektoratu Ochrony Wybrzeża Urzędu Morskiego. Z letniego wypoczynku nad morzem korzysta wyjątkowo dużo ludzi. Niestety nie wszyscy dbają o przyrodę. Ochrony wymaga między innymi roślinność na wydmach. Zagrożenie spowodują plażowicze rozpalający ogniska na plaży. Czasem wystarczy podmuch wiatru, żeby doszło do rozprzestrzenienia się ognia i nieodwracalnych strat w Pasiu Nadmorskim. Niedozwolone jest również biwakowanie na wydmach i pozostawianie tam śmieci.

Częstym i uciążliwym dla ludzi wykroczeniem jest handlowanie bez wymaganych zezwoleń. Takie zezwolenia mają na celu między innymi ochronienie mieszkańców Gdańska i turystów przed zatruciami po zjedzeniu źle przechowywanej, nieświeżej żywności.

Do Straży Miejskiej wpływają też prośby o zwrócenie baczniejszej uwagi na właścicieli psów, którzy wyprowadzają swoje zwierzęta na plażę. Przypominamy, że od 1 maja do 30 września obowiązuje w Gdańsku zakaz wyprowadzania zwierząt domowych na plażę. Za spacer z psem po plaży w sezonie wypoczynkowym grozi mandat od 20 do 500 zł.

(MF)

HEROLD  **GDĄŃSKI**

Magazyn Rady i Prezydenta Miasta Gdańska

Opieka merytoryczna: Emilia Salach, Antoni Pawlak

Redaktor prowadzący: Magdalena Kuczyńska

Współpraca: Michał Piotrowski, Dariusz Wołodźko, Sylwia Betlej, Joanna Czuderna-Szreter, Grzegorz Pawelec, Marcin Fedoruk, Marta Bednarska, Katarzyna Pająk, Grażyna Pilarczyk, Natalia Gromow, Alicja Mongird, Agnieszka Gajowniczek, Agata Postek, Magdalena Hajdysz

Opracowanie graficzne, łamanie: Ryszard Pilarczyk

Redakcja nie zwraca materiałów niezamówionych oraz zastrzega sobie prawo do redagowania i skrótów nadesłanych tekstów.



Wydawca:


 Urząd Miejski w Gdańsku
 ul. Nowe Ogrody 8/12
 80-803 Gdańsk
 tel. +48 58 323 60 00
 e-mail: umg@gdansk.gda.pl
www.gdansk.pl

po gdańsku



Ekoplaża – gwarancja czystego kąpieliska

Gdańska spółka wodociągowa - Saur Neptun Gdańsk - przez cały sezon letni będzie pobierać próbki wody do badań z wszystkich gdańskich kąpielisk morskich, a także z kąpieliska w Osowej. Próbki trafiają do akredytowanego laboratorium SNG, wyspecjalizowanego w badaniach wody. W ciągu dwóch miesięcy zostaną przeprowadzone 73 testy wody.

Badania będą przeprowadzane zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Zdrowia w sprawie prowadzenia nadzoru nad jakością wody w kąpielisku i miejscu wykorzystywanym do kąpiel. Woda będzie badana pod kątem obecności *Escherichia coli* oraz *Enterokoków*.

Dodatkowo służby SNG, w ramach kontroli czystości kąpielisk, będą dokonywać tzw. oceny wizualnej kąpieliska. Ma ona na celu wykryć zakwit sinic, namnożenia się akroalg lub fitoplanktonu morskiego i zanieczyszczeń smolistych, szkła, tworzyw sztucznych, gumy i innych odpadów (w ilości nie dającej się natychmiast usunąć).

– Mamy laboratorium, wykwalifikowany personel i działamy 24 h na dobę 7 dni w tygodniu. Nasza specjalność to badania wody, stąd pomysł na taki projekt – podkreśla Serge Bosca, prezes SNG. – Jesteśmy dostawcą usług komunalnych, a czystość i bezpieczeń-

stwo plaż są bardzo ważne i dla turystów i dla mieszkańców.

W ciągu dwóch miesięcy zostaną przeprowadzone 73 testy wody. Badaniami zostały objęte kąpieliska:

Orle	2 punkty
Sobieszewo	2 punkty
Stogi	2 punkty
Brzeźno	4 punkty
Jelitkowo	4 punkty
Osowa, jez. Wysockie	1 punkt

Badania próbek pobranych 17 czerwca i 1 lipca potwierdziły, że wszystkie gdańskie kąpieliska są czyste i zdadne do kąpiel. Wyniki badań można śledzić na bieżąco na stronie: ekoplaza.sng.com.pl, są one również dostępne na stronie: kapieliskagdansk.pl

(GP)



Fot. Archiwum SNG

W ciągu dwóch miesięcy wakacji SNG przeprowadzi 73 testy wody

Więcej informacji na aktualizowanej kilka razy dziennie stronie www.kapieliskagdansk.pl. Przed wybraniem się na plażę można sprawdzić temperaturę wody i powietrza na kąpielisku.

Kąpieliska strzeżone na gdańskich plażach czynne są codziennie w godz. 9.30-17.30.

Zabytkowym tramwajem przez Gdańsk

Przejażdżka kremową „stodwójką” do Latarni Morskiej w Nowym Porcie albo wycieczka z przewodnikiem czerwonym Konstalem N – takie atrakcje w każdy wakacyjny weekend czekają na wszystkich gdańszczan i turystów. Jak co roku na dwóch gdańskich liniach turystycznych kursują zabytkowe tramwaje ZKM. Z atrakcji można korzystać do 1 września.

Tram Tour to atrakcja dla wszystkich, którzy w nietypowy sposób chcą zwiedzić Gdańsk. Na pasażerów w każdą sobotę i niedzielę wakacji czeka Konstal N oraz Konstal 102Na.

Pierwszy, wyprodukowany w 1952 roku, kursuje na trasie: Nowe Ogrody – al. Zwycięstwa – Opera Bałtycka – Jana z Kolna – Dworzec Główny – Brama Wyżynna – Urząd Miejski. Podczas przejażdżki turyści mogą zobaczyć tereny stocznieniowe, Pomnik Poległych Stoczniovców, Europejskie Centrum Solidarności, Plac Solidarności oraz Bramę Wyżynną. O najciekawszych obiektach mijanych po drodze opowiada przewodnik miejski PTTK. Odjazdy z przystanku Nowe Ogrody zaplano-

wano 4 razy dziennie o godz.: 10.30, 11.10, 12.00 oraz o 12.45. Przejażdżka N-ką trwa około 30 minut.

102-ką można przejechać się tylko raz dziennie. Na pokładzie nie ma przewodnika, ale kremowym tramwajem można dojechać aż do Latarni Morskiej w Nowym Porcie. Odjazd o godz.: 11.15 z przystanku Nowe Ogrody. Po krótkiej przerwie, o godz. 13.30, na tym samym bilecie można wrócić do centrum miasta.

Biletu na specjalne przejazdy w ramach Tram Tour nie można kupić w zwykłym kiosku - jedynie u motorniczego. Normalny kosztuje 6 zł, ulgowy 4,50 zł, rodzinny 15 zł.

(AM)



TRAM TOUR

06.07 - 01.09.2013

W każdą **sobotę i niedzielę** zwiedzanie Gdańska tramwajem typu **N z 1952r.** z przewodnikiem miejskim **PTTK**.

Every Saturday and Sunday - guided TRAM TOUR around Gdańsk. With a local guide and conductor - city special tram conductor PTTK.

Tramwaj N z 1952 r. - LINIA 1



Centrum
ul. 3 Maja - stocznienie Nowe Ogrody
Nowe Ogrody - al. Zwycięstwa - Opera Bałtycka - Jana z Kolna - Dworzec Główny - Brama Wyżynna - Urząd Miejski

odjazdy/odjazdy/abfahrt
10:30, 11:10, 12:00, 12:45

Czas trwania kursowania 30 minut.
Waga: tylko do 40 pasażerów/ nur 40 Passagiere!

Bilety . Tickets . Fahrkarten

4 zł - Normalny / Normalpreis
4,50 zł - Ulgowy / Ermäßigter Preis
15 zł - Rodzinny / Familienpreis

W każdą **sobotę i niedzielę** przejazd do Latarni Morskiej w Nowym Porcie tramwajem typu **102Na z 1970r.**

Every Saturday and Sunday - travel from the city to the Lighthouse in Nowy Port. With a local guide and conductor - historical tram conductor PTTK and Busch.

Tramwaj 102Na z 1970 r. - LINIA 2



Latarnia Morska
ul. 3 Maja - stocznienie Nowe Ogrody

odjazdy/odjazdy/abfahrt
12:30

Centrum
ul. 3 Maja - stocznienie Nowe Ogrody
Nowe Ogrody - al. Zwycięstwa - Opera Bałtycka - Jana z Kolna - Dworzec Główny - Brama Wyżynna - Urząd Miejski

odjazdy/odjazdy/abfahrt
11:15

Czas jazdy w jedną stronę 30 min.

Bilety . Tickets . Fahrkarten

4 zł - Normalny / Normalpreis
4,50 zł - Ulgowy / Ermäßigter Preis
15 zł - Rodzinny / Familienpreis

www.zkm.gda.pl

Nie bierz auta na plażę

Gdańskie kąpieliska w sezonie wakacyjnym przyciągają nie tylko tłumy turystów, ale też licznych mieszkańców naszego miasta. I jednym i drugim przypominamy, że wakacje to dobry czas, by dać odpocząć samochodom. A na plażę wybrać się rowerem lub komunikacją miejską.

W sezonie letnim obowiązuje specjalny - plażowy rozkład jazdy komunikacji miejskiej. Linie tramwajowe zwyczajowo zmiernają w kierunku plaż jeżdżą z większą częstotliwością. Uruchomiono również specjalne linie tramwajowe, dzięki którym nad morze można bez przesiadek dojechać z Siedlec i Gdańska Południe. Działa również linia autobusowa 606 z centrum do Twierdzy Wisłoujście i na Westerplatte. Szczegółową informację o trasach oraz rozkłady jazdy komunikacji miejskiej można znaleźć na stronie www.ztm.gda.pl, oraz na jej mobilnej wersji www.m.ztm.gda.pl. Można też skorzystać z wyszukiwarki połączeń www.info.zkm.pl. Natomiast aplikacja www.mobile.zkm.pl, uruchomiona w telefonie komórkowym, pokazuje na

bieżący za ile minut na danym przystanku pojawi się oczekiwany pojazd.

Walory komunikacji miejskiej, to przede wszystkim oszczędność paliwa, krótszy czas dojazdu, a także komfort podróży - 100% autobusów jeżdżących po Gdańsku to pojazdy niskopodłogowe, z czego 80% wyposażonych jest w klimatyzację. Klimatyzowane są również gdańskie tramwaje PESA.

Na każde z gdańskich kąpielisk można też szybko i wygodnie dojechać rowerem. Aktualna mapa infrastruktury rowerowej dostępna jest na stronie www.rowerowygdansk.pl. Warto przypomnieć, że parkingi rowerowe znajdują się przy wszystkich wejściach na plażę, począwszy od Parku Brzezińskiego po granicę z Sopotem. Parking z 30 miejscami postojowymi dla rowerów powstał także przy plaży na Stogach, przy budynku Centrum Ratowniczego MOSiR. Część parkingów np. ten przy moło w Brzeźnie, jest zadana.

Milej podróży i do zobaczenia na plaży!

(eM)



PESA to najnowsze tramwaje w gdańskiej flocie. Są komfortowe i klimatyzowane. Klimatyzację posiada także 80% autobusów

Fot. W. Zámek

Wycieczka na jeden dzień

Gdańska Organizacja Turystyczna przedstawia propozycję na zwiedzenie Gdańska w 12 godzin!

8.30 | Główne Miasto

Na początek warto udać się do jednego z barów mlecznych na smaczne śniadanie. Dzień będzie długi. Posileni możemy ruszyć w drogę - wchodzimy na ulicę Długa. Długa i Długi Targ z Fontanną Neptuna, a także kamienice na pewno wprawiają odwiedzających w zachwyt. Będąc na Głównym Mieście koniecznie trzeba wybrać się na spacer wzdłuż Motławy, zobaczyć gdańskiego Żurawia. Po drugiej stronie rzeki rozciąga się Wyspa Spichrzów, gdzie stoi statek Sołdek oraz znajduje się siedziba Centralnego Muzeum Morskiego. W międzyczasie zwiedzimy też ulicę Mariacką, gdzie możemy kupić bursztynową pamiątkę, a także zobaczyć największą ceglana świątynię na świecie - Bazylikę Najświętszej Marii Panny.

10.00 | Rejs na Westerplatte

Niemożliwe? A jednak. W ciągu jednodniowego pobytu w Gdańsku nie będzie problemu by wybrać się w rejs statkiem na Westerplatte. To historyczne miejsce rozpoczęcia II Wojny Światowej, gdzie można chwilę odpocząć na plaży.

10.50 | Westerplatte

W Gdańsku 1 września 1939 r. o godz. 4.45 strzałami z pancernika Schleswig-Holstein rozpoczęła się II Wojna Światowa. Wzniesiony w hołdzie obrońcom Gdańska kamienny monument, wyrastający z wielkiego zielonego kopca u wejścia do portu, przypomina miecz wbity w ziemię rękojęścią.

13.00 | Powrót do Centrum

Tym razem należy obrać kierunek na inną, ważną część Gdańska - Stare Miasto.

14.00 | Stare Miasto

Idąc wzdłuż Motławy miniemy Targ Rybny wchodząc na tereny Starego Miasta. Powinniśmy zobaczyć koniecznie Muzeum Poczty Polskiej. To właśnie w tym budynku, w czasie wojny, rozegrały się dramatycz-

ne sceny w obronie Poczty Polskiej. Idąc ulicami Starego Miasta dojdziemy do terenów Stoczni Gdańskiej. Zatrzymajmy się przy Pomniku Poległych Stoczniovców.

15.00 | Pora na obiad

Na Głównym Mieście jest sporo miejsc, gdzie znajdziemy smaczny posiłek.

17.00 | Góra Gradowa

Kierujemy się w okolice Dworca Głównego, aby zwiedzić Górę Gradową. Mijamy Cmentarz Nieistniejących Cmentarzy i wchodzimy coraz wyżej. Fortyfikacje Góry Gradowej to miejsce niezwykle. O jego wyjątkowości świadczy nie tylko położenie - na jednym ze wzgórz morenowych, lecz również - a może i przede wszystkim - jego bogata, wciąż nie do końca odkryta, ale dzięki temu fascynująca historia oraz cenne zabytki architektury. To także punkt widokowy, z którego rozpościera się niesamowity widok na miasto.

18.00 | Park Oliwski

Wsiądźmy w tramwaj lub kolejkę podmiejską i kierujemy się do Oliwy. Spacer po jednym z dawnych Ogrodów Miejskich z pewnością nas odpręży. Do parku prowadzi ulica opata Jacka Rybickiego - to on przed 200 laty udostępnił to urodzive miejsce gdańszczanom. Południowa część parku jest przykładem ogrodu francuskiego ze strzyżonymi szpalerami drzew, symetrycznymi formami krzewów i kwiatowymi klombami. Kontrastuje z nim północna, angielska część z nieregularnymi kępami drzew i krzewów. Park liczy prawie 10 ha i jest wspaniałym miejscem do spacerów dla całej rodziny.

20.30 | Powrót na Główne Miasto

Wieczorem wracamy na Główne Miasto, by poznać nocne życie Gdańska. Udaną imprezą lub pobytem w jednym z gdańskich pubów kończymy naszą jednodniową wyprawę do miasteczka.

Zdroje dla spragnionych

W pięciu punktach Pasa Nadmorskiego stanęły urządzenia, z których w ciepłych miesiącach roku można napić się wody. Miejskie źródła powstały w ramach inicjatywy „Łyk zdrowej wody nad morzem” prowadzonej przez Gdańską Infrastrukturę Wodociągowo-Kanalizacyjną. Każdy gdańszczanin i turysta, spacerując w Pasiu Nadmorskim, może zacerpnąć zdrowej, pochodzącej z ujęć głębinowych wody. Źródła spotka przy wejściach na plażę nr 50, 63 i 71 oraz na wysokości mola w Brzeźnie. Piąty źródło powstał przy ul. Brzeźnieńskiej (na wysokości skrzyżowania z ul. Młodzieży Polskiej).

Urządzenia mają prostą, opływową formę nawiązującą do koloru piasku i wytrawionego morską wodą drewna. Są proste w obsłudze, wygodne w użytkowaniu. Zgodnie z sugestiami mieszkańców trzy z nich wyposażono w dodatkową misę dla zwierząt.



Fot. GIMK

Woda na ochłode

Gdańsk czeka na kolejny upalny dzień. Ochłodzi go kurtyna wodna zamontowana na Targu Węglowym. W ciepłe, wręcz upalne dni będzie działać od godz. 12.00 do godz. 18.00.



Fot. GIMK

Tysiące pobrań aplikacji gdansk4u MOBILE

Aplikacja gdansk4u MOBILE na urządzenia mobilne została już pobrana ponad 18 000 razy. O jakości mobilnego przewodnika turystycznego świadczą nie tylko statystyki, ale i oceny użytkowników na systemach operacyjnych Android, IOS oraz Windows Phone.

Gdansk4u MOBILE to bezpłatna aplikacja na urządzenia mobilne (smartphone'y, tablety), przygotowana z myślą o turystach i mieszkańcach miasta Gdańska. Kalendarz wydarzeń, pomysły na weekend i na dziś, opisy atrakcji, zabytków, baza miejsc noclegowych, mapa wyznaczająca trasę do konkretnego miejsca, zdjęcia, praktyczne informacje dla turystów to tylko część informacji, które mogą uzyskać użytkownicy smartfonów po pobraniu aplikacji.

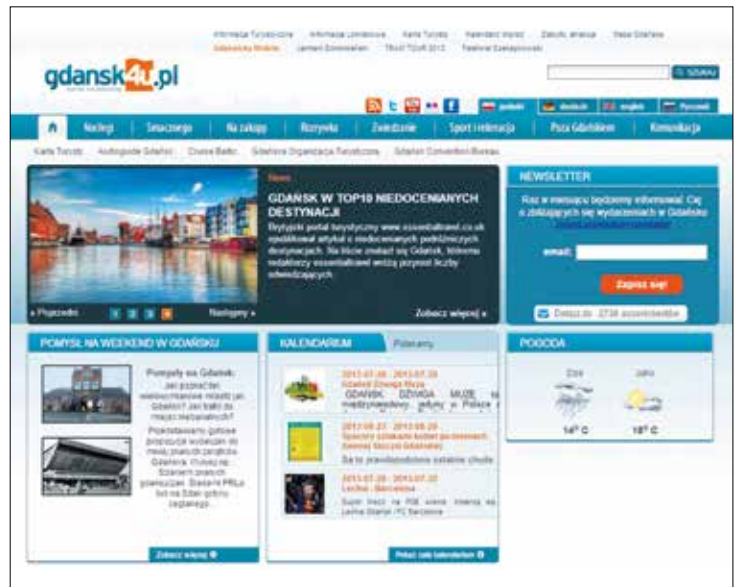
Do data w tym atutem aplikacji są audycje dźwiękowe o 100 atrakcjach w mieście, dostępne po zeskanowaniu indywidualnego fotokodu umieszczonego przy danym obiekcie/atrakcji. Dwuminutowe audycje zostały nagrane w 3 językach (polskim, niemieckim i angielskim) i ich głównym celem jest inspiracja użytkowników do poznania historii Gdańska.

Aplikacja gdansk4u MOBILE funkcjonuje w trzech wersjach językowych (polskim, niemieckim i angielskim),

aktualnie trwają prace nad dodaniem języka rosyjskiego i jest dostępna na systemach operacyjnych IOS, Android oraz Windows Phone. Integralną funkcją systemu jest sieć darmowych hot spotów – gdańsk WI FI udostępniających WI FI w 72 najciekawszych miejscach miasta.

Pierwsza wersja aplikacji gdansk4u MOBILE, która została uruchomiona w lipcu 2011 roku zajęła

1 miejsce podczas 15 edycji Gdańskich Targów Turystycznych w kategorii „Innowacyjne rozwiązania w turystyce” organizowanym przez Międzynarodowe Targi Gdańskie. Kolejne miesiące to kolejne nagrody dla aplikacji - nagroda w ogólnopolskim konkursie „Wawrzyn Polskiej Turystyki” w obszarze innowacji turystyki, nagroda Marszałka Województwa Pomorskiego „za wdrożenie innowacyjnego projektu turystycznego” oraz wyróżnienie w konkursie Trójkąta Efektywności Brief podczas Welcome Festival.





GDANSK
miasto wolności

relaks na wodzie
1 maja - 30 września

tramwajem wodnym :-)
po Gdańsku



rozkład rejsów: www.ztm.gda.pl



Relaks na wodzie

Wiele jest sposobów zwiedzania Gdańska. Jeden z nich to zwiedzanie miasta od strony wody. Z pokładu tramwaju wodnego podziwiać można niedostępne z lądu widoki. Do wyboru są dwie trasy. Linia F5 płynąc z Żabiego Kruka pokonuje drogę wzdłuż popularnego gdańskiego bulwaru – Długiego Pobrzeża. Pozwala podziwiać architekturę charakterystycznych kamieniczek, historyczne bramy wodne Gdańska i średniowieczny Żuraw, marinę, odrestaurowane spichlerze i wspinalą gmach filharmonii. Zmierzając w stronę portu mija Twierdzę Wisłoujście, Westerplatte z Pomnikiem Obrońców Wybrzeża. W lipcu i sierpniu trasa wiedzie dalej: od starej portowej dzielnicy, Nowego Portu i zabytkowej XIX-wiecznej latarni morskiej z jej chronometryczną ciekawostką, kulą czasu. Linia F6 rozpoczyna się przy Targu Rybnym, obok Baszty Łabędź i po opuszczeniu zabytkowego centrum wiedzie początkowo przez industrialne i stoczniowe obszary Gdańska, po czym zanurza się w krajobrazy natury zmierzając ku ujściu Wisły Śmiałej. Pozwala rozkoszować się widokiem pięknych piaszczystych plaż Górek Zachodnich oraz ciszą, którą cenią również ptaki, które nie bez powodu obrały sobie to miejsce jako cel wędrówek. Tramwaj kończy bieg po przeciwnej stronie rezerwatu Ptasi Raj, przy nowoczesnym obiekcie Narodowego Centrum Żeglarstwa.

Barca kontra Lechia na bursztynowej Arenie



Najstynniejszy klub piłkarski na świecie – FC Barcelona z Leo Messim w składzie, zagra 20 lipca o godzinie 20.30 na stadionie PGE Arena Gdańsk z Lechią Gdańsk podczas pierwszej edycji Super Meczu.

Ponad rok po zakończeniu UEFA EURO 2012, Gdańsk znów będzie gospodarzem wielkiego, piłkarskiego święta. Tym razem stanie się tak dzięki przyjazdowi Mistrzów Hiszpanii, z najlepszym piłkarzem świata Leo Messim na czele. W sobotę 20 lipca 2013 roku o godzinie 20.30 na stadionie PGE

Arena, Katalończycy zagrają towarzyski mecz z Lechią Gdańsk. Ten dzień dla wielu polskich fanów piłki nożnej to prawdziwe święto i niepowtarzalna okazja żeby zobaczyć występującą FC Barcelonę przeciwko Lechii Gdańsk. Będzie to pierwsze spotkanie rozegrane przez Barçę Espana w ramach letniego,

przedsezonowego tournée. Z Gdańska „Duma Katalonii” uda się do Niemiec, gdzie 24 lipca zagra kolejne spotkanie towarzyskie z Bayernem Monachium.

Przypominamy, że dla kibiców chcących zobaczyć mecz z udziałem FC Barcelony na żywo, bilety można nabywać za pomocą platformy [www.](http://www.super-mecz.pl)

[super-mecz.pl](http://www.super-mecz.pl). Na stronie kibice znajdą szczegółowe ceny biletów w poszczególnych kategoriach. Organizatorzy przygotowali ponadto dedykowane pakiety biznesowe dla firm. Bilety na Super Mecz można nabyć także w kasach PGE Areny oraz punktach ebilet.pl.

(KP)

Patrole językowe

Siedem milionów turystów odwiedza Gdańsk w ciągu roku. Prawie 1,5 miliona to goście zagraniczni przyjeżdżający do naszego miasta w sezonie letnim. Straż Miejska w Gdańsku wychodzi im naprzeciw, organizując tzw. patrole językowe.

Strażnicy udzielający informacji w językach angielskim i niemieckim noszą specjalne plakietki. Ich radiowozy oznakowane są nalepkami. Poruszają się przede wszystkim po Głównym

Mieście, czyli tam, gdzie jest najwięcej turystów i największe zapotrzebowanie na informacje.

Takie patrole sprawdzą się już w latach ubiegłych. Ich pomoc była szczególnie cenna podczas Euro 2012. Dobra komunikacja służy unikaniu konfliktów i tym samym przyczynia się do utrzymania spokoju i porządku w miejscach publicznych.

(MF)



Językowe patrole Straży Miejskiej poznać można po specjalnych plakietkach

Fot. Archiwum SM

www.jarmarkdominika.pl

Co uda się upolować?

1000 kramów - a na nich starocie, antyki, wyroby artystyczne, rzemieślnicze i produkty regionalne. Najwięcej niespodzianek znajdzie się z pewnością na pchlim targu. Tu królować będą przedmioty stare, rzadkie i ciekawe.

U artystów znajdują się ręcznie malowane kupony jedwabiu, ręcznie szyte zabawki, ręcznie lepiona i toczona na kole ceramika i biżuteria najróżniejszych maści: ze srebra, bursztynu, miedzi, szkła, skóry, muszli, meteorytów, lnu, nici jedwabnych, filcu, lin żeglarskich i... siatki tytanowej. Dla panów ręcznie nawlekane pędzle z borsuka, dla pań - do makijażu - z koziej brody. A do zamiatania szczotki „wiedenki”, wykonane według przedwojennego wzoru z jasnej szczeciny świnińskiej.

I będzie czym zapełniać domowe spiżarnie. Od pomorskich specjałów, przez wędzone ryby z jezior mazurskich, tradycyjne półgęski, konfitury z nieszpulki i derenia, aż po litewskie wędliny, turecką melasę, węgierskie langosze (pieczone na oleju placki podawane z czosnkiem i śmietaną), słodkie hiszpańskie churrosy, a - jak kto woli - cukierki koprowe albo owoce baobabu. Dla spragnionych do wyboru: austriacka ziołowa lemoniada albo kwitnąca herbata w po-

staci ręcznie formowanej kuli, która podczas parzenia rozwija się, ukazując ukryty w niej kwiat.

Zaden lasuch nie powinien ominąć Święta Chleba (Długi Targ, 28 lipca) i imprezy pod nazwą Świętomięs Polski (Długi Targ, 10-11 sierpnia), żeby móc skosztować poczęstunku ze świętomięsnego kotła i kielbasy z kutra. A ci, którzy wołają ryby, powinni tego dnia odwiedzić Fishmarkt na Targu Rybnym. Miłośnicy dań regionalnych, lokalnej żywności i tradycyjnych przysmaków zajrzeć powinni na ul. Świętego Ducha. Projekt „Pomorskie Smaki” (27.07-18.08) to niecodzienna okazja do poznania bogactwa kulinarnego i kulturowego subregionów województwa pomorskiego, w tym Kaszub, Kociewia, Żuław i Powiśla. Projekt realizowany jest przez Samorząd Województwa Pomorskiego i samorządy terytorialne województwa pomorskiego. Towarzyszyć mu będzie konkurs kulinarny o Laur Marszałka Województwa Pomorskiego.

Dominik Design

Trzy ostatnie dni Jarmarku (16-18 sierpnia, Długi Targ) ucieszą tych, którzy kochają unikatowe wzornictwo i rzeczy piękne i oryginalne. Projektanci zaprezentują akcesoria wystroju wnętrz, przedmioty codziennego użyt-



Tegoroczny Jarmark potrwa 23 dni

ku, zabawki, przytulanki, tkaniny, torby i zaskakujące plecaki, jak bąblowy laptop, blokowy tabletonos czy krokożny śniadanos.

Więcej emocji i więcej dobrej muzyki

Gdańsk jest jedynym miastem w Polsce, które posiada carillon. Dwa znajdują się na wieżach Kościoła św. Katarzyny i Ratusza Głównego Miasta, trzeci jest carillonem mobilnym i składa się z 48 dzwonów o masie od 9 do 845 kg. I to właśnie na nim zagra Monika Kaźmierczak. Zagra, oznacza w tym wypadku uderzenie pięściami w drewniane kolki, przypominające układem klawisze pianina i połączone z sercami nieruchomych dzwonów. Z Moniką wystąpi Dj Paryss (Carillon i DJ, 2.08, godz. 17.00, 20.30).

Wybuchową mieszanką muzyki ludowej, etnicznej i folkowej w nowoczesnym brzmieniu będzie koncert Braci Steczkowskich (3.08, godz. 21.00). Dzień później z pozytywnym, energetycznym przesłaniem zagra dla jarmarkowej publiczności zespół Plastic.

Kolejny weekend to dawka świeżej muzyki i pełnych radości rytmów, czyli Warsaw Afrobeat Orchestra (9.08, godz. 21.00), wielka moc piosenki uznawana za polską Amy Winehouse Maja Kleszcz & Incarnations (10.08, godz. 21.00) i wreszcie mrok, energia, gitara, bas i bębny czyli bracia Waglewscy w projekcie Kim Nowak (11.08, godz. 21.00).

Ostatni weekend należy do Zbigniewa Wodeckiego i Raz, Dwa, Trzy (15.08, godz. 19.00, 20.30). A na zakończenie

jarmarku, z nieopisanymi pokładami energii, zagra czołowy polski zespół reggae i raggamuffin Vavamuffin. Koncerty są ich żywiołem, kto raz zobaczy, będzie chciał znów... i znów... i znów :) Po koncercie pokaz sztucznych ogni.

Do melomanów!

Tajemnice operowej kuchni, operowe mity i legendy, wielkie sukcesy i wielkie klęski odkryje koncert Królewskiej Orkiestry Salonowej (28.07, godz. 20.30). Dni melomanów na jarmarku to jednak przede wszystkim wtorki i środy, kiedy zaplanowane są Koncerty pod Gwiazdami (Altana Melomana, Grobla I). Cykl rozpocznie Koncert Trzech Tenorów.

Bajkowisko obudzi wyobraźnię!

Kto marzy o locie w kosmos z Panem Twardowskim, spędzeniu dnia ze Śpiącą Królową lub odwiedzeniu pchłego targu w towarzystwie... stoliczka, co się nakrywa, na tego czeka Scena pod Kuferkiem (od 5 sierpnia, Plac Kobdeja). 10 i 11 sierpnia warsztaty dla najmłodszych o historii Solidarności („Po co stoczniovcowi kask?”) i twórczym recyklingu („Dlaczego nasza planeta się zmienia?”) przygotowało Europejskie Centrum Solidarności.

Ceremonia zakończenia jarmarku odbędzie się w niedzielę, 18 sierpnia. Wówczas poznamy laureata Nagrody Grand Prix za najatrakcyjniejszą ofertę handlową, a do publiczności, tradycyjnie, pofruną poduszki, tym razem datowane A.D. 2013.

Joanna Czauderna-Szreter



Od 27 lipca do 18 sierpnia Gdańsk we władanie przejmują kupcy



JARMARK ŚW. DOMINIKA

GDĄNSK 1260-2013



KRAMY

- artyści i rzemieślnicy
- antykwariarze i kolekcjonerzy
- kramy sukienne i galanteria
- gastronomia
- strefa gastronomii
- regionalne przysmaki
- kramy jedynowide
- gry i zabawy dla dzieci
- wesołe miasteczko

SCENY

- 1 Scena Złota | Targ Węglowy
- 2 Scena Zielona | Długi Targ
- 3 Scena Melomana | Grobla I
- 4 Scena pod Kuferkiem | Plac Kobzdeja

PUNKTY

- i punkt informacyjny jarmarku
- 4 poczta Jarmarku św. Dominika
- it biuro informacji turystycznej
- B biuro organizatora
- wi Internet
- WC toalety

KOMUNIKACJA

- T tramwaj
- A autobus
- P parking

ATRAKcje NON STOP

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 GDĄŃSKIE AKUMULATORY DRZEWO POZNANIA Targ Węglowy
Z przyjaciółmi obowiązkowo! 2 KUJ ŻELAZO PÓKI GORAĆ! 5-18 sierpnia
Mistrzowie płatnerscy w akcji. 3 POMNIK KOGUTA ul. Długa
Zrób sobie zdjęcie z kogutem i wrzuć na naszego facebooka! 4 12.12 HEJNAŁ JARMARKU przedproże Ratusza Głównego Miasta ul. Długa
Nie przeocz ratuszowego trębacza! 5 KOŁAWKA - Baltic Ring ŁAWKOŁO - Amber Ring
Ławki multimedialne Długi Targ
Usiądź, posłuchaj odgłosów Jarmarku lub szumu morza! 5 KSIĄŻKOKRĄŻENIE - bookcrossing Koławka i Ławkoło, Długi Targ
Książka w podróży. Zostaw książkę, weź tę, którą kto inny uwolnił. 6 PIĘTNASTA BRAMA GDĄŃSKA Długi Targ
Przejdź przez bramę i policz się jako gość Jarmarku! 7 GDĄŃSKIE AKUMULATORY BRAMA ZAKOCHANYCH ul. Piwna
Pora na wyznania miłosne, powiedz to w końcu :))) | <ul style="list-style-type: none"> 8 RONDO CHOPINA ul. Grobla I
Chwila wytchnienia z muzyką w tle... 9 DUSZA JARMARKU Bazylika św. Mikołaja
Dominikanie zapraszają! 10 GDĄŃSK W LEGENDACH ZAKŁĘTY
Głowa do góry! Poszukaj postaci z gdańskich legend, zrób zdjęcie i wrzuć na naszego facebooka! 11 KUKURYKU NA DOMINIKA! Galeria Jarmarkowych Kogucików Plac Kobzdeja
Przyjdź i zobacz w ilu może być wcieleniach, sprawdź, który kogut pieje! 12 12.00-18.00 JARMARK GIER Plac Kobzdeja
Rusz głową, zagraj w najstarsze gry świata! 13 GDĄŃSKIE AKUMULATORY ZAULEK POCAŁUNKÓW Zaulek Zachariasza Zappio
Tu serca biją mocniej! ✉ JARMARKOWA KARTKA POCZTOWA Stoisko Poczty Polskiej ul. Węglarska ✉ Poczta Polska
Okolicznościowa kartka z pamiątkowym stemplem. 📷 MONIDŁA Długi Targ, ul. Długa, Piwna, Plac Kobzdeja
Pstrykaj zdjęcia rodzinie, przyjaciołom, znajomym i wrzuć na naszego facebooka! |
|--|---|

KARTA TURYSTY GOT



Międzynarodowe Targi Gdańskie SA zapraszają do Centrum Wystawienniczo-Kongresowego **amberexpo**

29-31 sierpnia | **AMBERMART** Międzynarodowe Targi Bursztywno
24-27 września | **TRAKO** Międzynarodowe Targi Kolejowe



dołącz do nas



**Nie dawajmy pieniędzy żebrzącym!
Szczególnie, jeśli o datek wyciąga rękę dziecko.
Żadne dziecko nie powinno być wykorzystywane w ten sposób!
Im częściej będziemy dawać dzieciom pieniądze,
tym częściej będą one zmuszane do żebrania.**

**Widzisz osobę żebrzącą? Zadzwoń!
Telefon alarmowy: 112, Policja: 997 oraz Straż Miejska: 986.**

ZANIM OFIARUJESZ PIENIĄDZE POMYŚL

CZY WIESZ...

**JAKIE SĄ PRAWDZIWE MOTYWY I POTRZEBY OSOBY ŻEBRĄCEJ?
NA CO RZECZYWIŚCIE ZOSTANĄ WYDANE TWOJE PIENIĄDZE?
KTO JESZCZE I W JAKI SPOSÓB
BĘDZIE KORZYSTAŁ Z TWOICH PIENIĘDZY?**

PAMIĘTAJ...

**ŻEBRANIE MOŻE BYĆ FORMĄ WYŁUDZANIA
OPARTĄ NA WZBUDZANIU WSPÓŁCZUCIA I LITOŚCI!
KAŻDA OSOBA W POTRZEBIE
MOŻE DOSTAĆ WŁAŚCIWĄ POMOC
OFEROWANĄ PRZEZ PROFESJONALNE
INSTYTUCJE I ORGANIZACJE!**

**TWOJE PIENIĄDZE = TWÓJ ROZSĄDEK
POTRZEBUJĄCY MOŻE OTRZYMAĆ POMOC:**

Gdańsk, ul. Leczkowa 1A, tel. 58 342 31 50

„Bezpieczeństwo na wakacjach” – konkurs fotograficzny

Straż Miejska w Gdańsku ogłasza konkurs fotograficzny pod hasłem: „Bezpieczeństwo na wakacjach”. Konkurs skierowany jest do uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych.

Wystarczy wziąć aparat fotograficzny i spróbować pokazać na zdjęciu, jak należy dbać o bezpieczeństwo w czasie wakacji. W jaki sposób unikać zachowań ryzykownych? Co robić i jak się zachowywać, żeby nikomu nie stała się krzywda? Jak oprzeć się pokusie zrobienia czegoś, co na pewno zaszkodzi? Na autorów najciekawszych zdjęć czekają atrakcyjne nagrody. Wymagany format fotografii to 15cm X 21cm.

Termin zgłaszania prac do konkursu upływa 20 września 2013 r. Odbitki przyjmowane są w siedzibie Straży Miejskiej w Gdańsku przy ul. Elbląskiej 54/60. Zdjęcia można dostarczyć osobiście do pokoju nr 216 albo wysłać pocztą (kod pocztowy: 80-724). Partnerami konkursu są Urząd Miejski w Gdańsku (Wydział Edukacji) oraz Kosycarz Foto Press.

Regulamin konkursu znajduje się na stronie internetowej Straży Miejskiej w Gdańsku.

(MF)



KINO LETNIE NAD MOTŁAWĄ

Serdecznie zapraszamy do kina letniego nad Motławą. Projekcje odbywać się będą w soboty i niedziele od godziny:

21.45 od czerwca do połowy lipca

21.15 od 20 lipca do końca sierpnia

Plan projekcji:

Czerwiec i lipiec

28.06 - Wolne Miasto

29.06 - Giuseppe w Warszawie

30.06 - Irena do domu

05.07 - Seksmisja

06.07 - Westerplatte

07.07 - Miś

12.07 - Vabank

13.07 - Co mi zrobisz jak mnie złapiesz

14.07 - Gdzie jest General

19.07 - Sami Swoi

20.07 - Nie Ma Mocnych

21.07 - Kochaj albo rzuć

26.07 - Nie lubię poniedziałku

27.07 - Małżeństwo z rozsądku

28.07 - Brunet wieczorową porą

Sierpień

02.08 - Kiler

03.08 - Poszukiwany, poszukiwana

04.08 - Kapitan Sowa na tropie

09.08 - Kiler-ów 2-óch

10.08 - Baza ludzi umarłych

11.08 - Żona dla Australijczyka

16.08 - Fuks

17.08 - Chłopaki nie płaczą

18.08 - Lejdis

23.08 - E=mc²

24.08 - Poranek Kojota

25.08 - Jak rozpętałem II wojnę światową cz.1

30.08 - Jak rozpętałem II wojnę światową cz.2

31.08 - Jak rozpętałem II wojnę światową cz.3



**Towarzystwo
Przyjaciół Gdańska**

Sponsor główny:



Oddział w Sopocie



Dofinansowano
ze środków
Miasta Gdańska

XVII Festiwal Szekspirowski



FESTIWAL SZEKSPIROWSKI
THE GDAŃSK SHAKESPEARE FESTIVAL
1 - 6.08.2013

Festiwal Szekspirowski jest jednym z najważniejszych festiwali teatralnych w Europie. Odbywa się co roku latem w Trójmieście. Tegoroczna 17. edycja imprezy odbędzie się w samym centrum lata, w dniach 1–6 sierpnia. Spektakle prezentowane będą w Gdańsku, a także w Sopocie i Gdyni.

Festiwal zainauguruje egzotyczny, barwny spektakl „Jak wam się podoba” w wykonaniu gruzińskiego Kote Marjanishvili State Drama Theatre z Tbilisi, gorąco przyjęty na Festiwalu „Globe to Globe” w Londynie. Jednym z tegorocznych gości będzie też wrocławski Teatr Pieśń Kozła ze spektaklem „Pieśni Leara”, zdobywca nagrody Fringe First podczas Edinburgh Fringe Festival. W programie Festiwalu, obok polskich spektakli, pokazane zostaną także produkcje z Gruzji, Niemiec, Chorwacji oraz Rumunii. Część programu tegorocznej edycji zdominowana jest przez spektakle interpretujące związek między językiem, sztuką i władzą, który jest tematem towarzyszącej festiwalowi międzynarodowej konferencji „Języki władzy/Języki sztuki”. Odbędzie się ona w dniach 1–4 sierpnia w Ratuszu Staromiejskim. W jej ramach zaprezentowana zostanie m.in. głośna koprodukcja „Titusa Andronicusa” w reżyserii Jana Klaty, przygotowana przez Teatr Polski we Wrocławiu oraz The Staatsschauspiel Dresden, kontrowersyjny „Na końcu łańcucha” Teatru im. J. Osterwy w Lublinie w reż. Ewy Rysowej oraz performans Dalibora Martinisa „Simultaneous speech”.

Konferencja zgromadzi wybitnych teatrologów, filozofów, antropologów i publicystów, jak m.in.: Eli Rozik, Patrice Pavis, Maria Shevtsova, Manfred Pfister, Michael Dobson, Eva Rysova, Tadeusz Sławek, Jan Kłata, Jacek Kopciński, Roman Pawłowski czy Jan Tokarski. Podczas Festiwalu tradycyjnie zaprezentuje się również zdobywca prestiżowej nagrody - Złotego Yoricka. W tym roku konkursowe jury przyznało ją Teatrowi im. Juliusza Słowackiego w Krakowie za spektakl: „Každy musi kiedyś umrzeć Porcelanko, czyli rzecz o Wojnie Trojańskiej”. Spektakl Agaty Dudy-Gracj inspirowany Troilesem i Kresydą Williama Szekspira”. Przedstawieniem będą towarzyszyły spotkania z twórcami i warsztaty w ramach Letniej Akademii Szekspirowskiej. Zaprezentowana zostanie także nowa odsłona nurtu SzekspirOFF w Teatrze w Oknie oraz w przestrzeniach miejskich, prezentująca dzieła twórców niezależnych i alternatywnych

Szczegółowy program:
www.festiwalshakespeareowski.pl



data	godz.	czas	spektakl	miejsce
01.08	19:00	125 min (z przerwą)	„Jak wam się podoba” – INAUGURACJA FESTIWALU (impreza zamknięta) reż.: Levan Tsuladze, Kote Marjanishvili State Drama Theatre, Tbilisi, Gruzja	Duża Scena, T. Wybrzeże, Gdańsk
	19:00	140 min (z przerwą)	„Shake Lear!”, monodram, reż. i wykonanie Bea von Malchus, Niemcy	Teatr Miejski, Gdynia
02.08	09:15	270 min	„Nowe wspaniałe światy”, panel dyskusyjny I, moderator: Marta Gibińska w tym pokaz filmu „Titus Andronicus”, dir. Silviu Purcărete (1992)	Ratusz Staromiejski NCK, Gdańsk K .
	14:00	30 min	„Simultaneous Speech” („Równomowa”), reż. Dalibor Martinis, Chorwacja	Malarnia, T. Wybrzeże, Gdańsk
	15:30	30 min	„Simultaneous Speech” („Równomowa”), reż. Dalibor Martinis, Chorwacja	Malarnia, T. Wybrzeże, Gdańsk
	16:00	110 min	„W ilu państwach nienarodzonych jeszcze, w ilu mowach nieznanach dotąd”, panel dyskusyjny II, moderator: Małgorzata Grzegorzewska	Ratusz Staromiejski NCK, Gdańsk K .
	18:00	125 min (z przerwą)	„Jak wam się podoba”, reż.: Levan Tsuladze, Kote Marjanishvili State Drama Theatre, Tbilisi, Gruzja	Duża Scena T. Wybrzeże, Gdańsk
	21:00	110 min	„Anatomia Tytusa The Fall of Rome”, reż. Wojciech Klemm, Narodowy Stary Teatr w Krakowie	Scena Kameralna TW, Sopot
03.08	09:00	90 min	„Sekcja Tytusa”, debata I, moderator: Tadeusz Sławek	Ratusz Staromiejski NCK, Gdańsk K .
	10:30	90 min	„Teatralna nowomowa”, panel dyskusyjny III, moderator: Maria Shevtsova	Ratusz Staromiejski NCK, Gdańsk K .
	12:30	120 min	„Słowa i obrazy bez reguł”, panel dyskusyjny IV, moderator: Patrice Pavis	Ratusz Staromiejski NCK, Gdańsk K .
	16:00	120 min	„Historyzmy i aktualizacje”, panel dyskusyjny V, moderator: Michael Dobson	Ratusz Staromiejski NCK, Gdańsk K .
	16:00	140 min (z przerwą)	„Shake Lear!”, monodram, reż. i wykonanie Bea von Malchus, Niemcy	Malarnia, T. Wybrzeże, Gdańsk
	17:00	50 min	„Ofelie. Ikonografia szaleństwa”, reż. Zorka Wollny, Muzeum Sztuki w Łodzi i Muzeum Współczesne we Wrocławiu	Park Kolibki, Gdynia
	19:00	150 min	„Titus Andronicus”, reż. Jan Kłata, Teatr Polski z Wrocławia	Duża Scena T. Wybrzeże, Gdańsk
04.08	11:00	90 min	„Sekcja Klaty”, debata II, moderator: Maria Shevtsova. Zakończenie konferencji	Ratusz Staromiejski NCK, Gdańsk K .
	16:00	90 min	„Coty świat to scena, a ludzie na nim to tylko aktorzy”, monodram, reż. i wykonanie Emil Boroghina, Rumunia	Malarnia, T. Wybrzeże, Gdańsk
	18:00	150 min (z przerwą)	„Na końcu łańcucha”, reż. Eva Rysova, Teatr im. Juliusza Osterwy w Lublinie	Duża Scena T. Wybrzeże, Gdańsk
	21:00	50 min	„Ofelie. Ikonografia szaleństwa”, reż. Zorka Wollny, Muzeum Sztuki w Łodzi i Muzeum Współczesne we Wrocławiu	Teatr Szekspirowski w budowie, Gdańsk
05.08	19:00	90 min	„Coty świat to scena, a ludzie na nim to tylko aktorzy”, monodram, reż. i wykonanie Emil Boroghina, Rumunia	Malarnia, T. Wybrzeże, Gdańsk
06.08	17:00	70 min	„Pieśni Leara”, reż. Grzegorz Brał, Teatr Pieśń Kozła, Wrocław	Scena Kameralna TW, Sopot
	18:00	120 min	„Každy musi kiedyś umrzeć Porcelanko, czyli rzecz o Wojnie Trojańskiej. Spektakl Agaty Dudy-Gracj inspirowany Troilesem i Kresydą Williama Szekspira”, Teatr im. Słowackiego w Krakowie.	Duża Scena T. Wybrzeże, Gdańsk
	21:00	70 min	„Pieśni Leara”, reż. Grzegorz Brał, Teatr Pieśń Kozła, Wrocław	Scena Kameralna TW, Sopot

GDAŃSK DŹWIGA MUŻĘ

26-28 LIPCA 2013

Jak co roku, Scena Muzyczna Gdańskiego Archipelagu Kultury zaprasza na Festiwal Gdańsk Dźwiga Mużę, który odbędzie się 26-28 lipca na Placu Zebrań Ludowych. W programie ponad 30 godzin warsztatów tanecznych z udziałem najlepszych, współczesnych, światowej klasy choreografów tańca. Hip hop, popping, locking, wacking, house, krump, dancehall, ragga, experimental! Dance park. Bitwy taneczne. Graffiti jam. Street Art. I 13 koncertów muzycznych na scenie głównej!

Gdańsk Dźwiga Mużę to międzynarodowy, jedyny w Polsce i drugi w Europie, Festiwal w całości poświęcony kulturze tańca. Od kilku lat w okresie wakacyjnym Plac Zebrań Ludowych w centrum Miasta Gdańska, zostaje przekształcony w miasteczko festiwalowe z trzema strefami tanecznymi, strefą regeneracji, muzyczną sceną główną, dance parkiem, wypełniając się kilkudziesięcym tłumem miłośników różnych współczesnych stylów tanecznych, twórców i fanów street art'u i muzyki z całej Polski i z zagranicy.

Magię tego wydarzenia i miejsca tworzą młodzi ludzie, emanujący niezwykłą energią i radością, płynącą z autentycznej pasji, jaką jest dla nich taniec i muzyka.

Główną atrakcją Festiwalu jest dwudniowy cykl warsztatów tanecznych, podczas których do dyspozycji gości Festiwalu zostają oddane trzy profesjonalnie przygotowane namioty taneczne podzielone na sekcje tematyczne, gdzie odbywają się zajęcia taneczne z najlepszymi choreografami z zagranicy.

Jak co roku, również i w tym, dobór choreografów nie jest przypadkowy, a ich finalne zestawienie zmienia się - wychodząc naprzeciw trendom i potrzebom polskich pasjonatów tańca. W edycji 2013 w Gdańsku zagości 10 światowej klasy tancerzy szeroko pojętych ulicznych stylów tanecznych. Głównymi, tegorocznymi motywami są „wszechstronność, kreatywność i freestyle”, co stanowiło klucz doboru tancerzy-artystów oraz zaowocowało zamianą kategorii konkursowej dla grup (Best Performance) na bitwę taneczną

dla wielostylowych tancerzy czyli „Multistyle Battle”. Ta bitwa to kolejna nowość dla tancerzy, stawiających na wielokierunkowy rozwój, w którym już czwarty rok z rzędu pomagać będą Festiwalowe warsztaty.

Zaproszeni do udziału w Festiwalu taneczni artyści to plejada światowego streetdance'u z imponującymi umiejętnościami freestyle'u. Wśród gości są m.in.: Henry Link – światowa legenda, autor choreografii dla Michaela Jacksona, Big Wave aka Kid Tight Eyez – Krumper i choreograf polskiej edycji programu „You Can Dance”, Marvin Gofin – francuski „hip-hopowiec” tańczący z Madonną czy młoda, podbijająca świat ragga i dancehallu Sonia z grupy „Sensuafro”. Każdy z tegorocznych gości ma swoją historię, bogatą listę sukcesów i pasję, dzięki którym zabiorą uczestników warsztatów w swój niesamowity taneczny świat.

Jako, że to muzyka kreuje taniec, w tegorocznej edycji Organizatorzy poszli o krok dalej i zaprosili do selekcjonowania tanecznych kawałków dwóch zagranicznych dj'ów: Asfalte z Francji, który gra na wielkich, europejskich zawodach a także Dj Mel'a – rosyjskiego autora rozchwytywanych mixtape'ów.

Podczas wieczornych koncertów muzycznych 26 i 27 lipca na scenie głównej wystąpią m.in.: Marika, O.S.T.R., RAGGAFAYA, TE-TRIS & W.E.N.A., JWP, NEMY. Gwiazdą drugiego dnia Festiwalu, na jedynym koncercie w Polsce, będzie legenda amerykańskiego hip-hopu, KRS ONE.

(AP)



26-28.07.2013
Plac Zebrań Ludowych, Gdańsk Główny

BITWY TANECZNE, WARSZTATY ZE ŚWIATOWEJ
KLASY TANCERZAMI, GRAFFITI JAM

KONCERTY

JWP MARIKA RAGGAFAYA O.S.T.R.
26.07.2013 start: 20:00

NEMY TE-TRIS & W.E.N.A.
KRS ONE
27.07.2013 start: 20:00

DARLINE SIDNEY POLAK
JELONEK STRACHY NA LACHY
LAO CHE HAPPYSAD
28.07.2013 start: 17:00
www.scenamuzyczna.pl




Fot. Materiały prasowe



Maraton na raty - 42 km w trzy dni

Cykl popularnych imprez Grand Prix Nordic Walking organizowanych przez gdański MOSiR składa się w tym roku z trzech edycji. Pierwsza z nich – wiosenna – już za nami, a kolejna zbliża się wielkimi krokami. Start 2 sierpnia!

Będzie to Maraton Nordic Walking na dystansie 42 km. By ułatwić spróbowanie temu zadaniu, podzielono rywalizację na trzy dni i tyleż samo etapów. 2 sierpnia odbędzie się marsz na 12,6 km. Dzień później w sobotę będzie to 16,8 km, z finałem w niedzielę na dystansie 12,6 km. Kto nie będzie czuł się na siłach w pokonaniu pełnego maratonu, może wystartować gościnnie na wybranym etapie. Udział w imprezie jest bezpłatny!

Start i meta zawodów zlokalizowane będą w Krainie Zabawy w Parku im. Ronalda Reagana (na wysokości ul. Dąbrowszczaków 13). Najwygodniejszą formą zapisów jest droga elektroniczna, która zakończy się dzień przed startem imprezy. Link do zapisów można znaleźć na stronie mosir.gda.pl lub facebook.com/MOSiRGdansk. Możliwa będzie również rejestracja w dniu zawodów.

W zawodach będą obowiązywały cztery kategorie wiekowe, z osobną klasyfikacją według płci:

- do lat 16
- 17-34 lata
- 35-49 lat
- 50-64 lata
- 65 lat i więcej

Osoby niepełnoletnie również będą mogły wystartować. Należy w tym wypadku przedstawić pisemną zgodę opiekunów. W tym wypadku uczestnicy będą klasyfikowani w najniższej kategorii wiekowej. Mile widziane są również osoby niepełnosprawne, dla których przewidziana jest dodatkowa kategoria (bez podziału na płeć i wiek). Kto zdecyduje się na start, a nie posiada własnych kijków, będzie mógł takowe wypożyczyć za kaucją w biurze zawodów.

Każdego dnia wszyscy uczestnicy, zarówno Ci startujący w maratonie, jak też gościnnie będą brali udział w losowaniu atrakcyjnych nagród rzeczowych. Pakiet nagród obejmuje 4 tablety oraz 4 24-godzinne rejsy do Szwecji.

(GP)

PROGRAM

2 sierpnia 2013

16.45 – 17.45 rejestracja uczestników i odbiór chipów
 17.45 – rozgrzewka
 18.00 – start na dystansie 12,6 km
 20.30 – zamknięcie trasy
 Zawodnicy proszeni są o ustawienie się na starcie 15 minut przed startem.

3 sierpnia 2013

9.00 – 10.30 otwarcie biura zawodów / przyjmowanie zgłoszeń osób gościnnie biorących udział w maratonie
 10.30 – 10.45 Powitanie uczestników, rozgrzewka
 11.00 – Start na dystansie 16,8 km
 14.15 – zamknięcie trasy
 14.30 – zakończenie drugiego dnia
 Zawodnicy proszeni są o ustawienie się na starcie 15 minut przed startem.

4 sierpnia 2013

9.00 – 10.30 otwarcie biura zawodów/ przyjmowanie zgłoszeń osób gościnnie biorących udział w maratonie
 10.30 – 10.45 Powitanie uczestników, rozgrzewka
 11.00 – Start na dystansie 12,6 km
 13.30 – zamknięcie trasy
 14.00 – zakończenie trzeciego dnia; dekoracja zwycięzców, losowanie nagród wśród wszystkich uczestników, którzy brali udział i ukończyli przejścia nr 1, 2 i 3 o łącznej długości 42 km
 Zawodnicy proszeni są o ustawienie się na starcie 15 minut przed startem.

Aktywuj się w Gdańsku

Maraton Na Raty Nordic Walking

2, 3 i 4.08.2013
 zapisy i info na mosir.gda.pl

Start:
 piątek **18:00**
 sobota i niedziela **11:00**

Kraina Zabawy
 Park Nadmorski im. Reagana

4 tablety i 4 rejsy 24h do Szwecji
 do rozlosowania wśród wszystkich uczestników

start

Organizatorzy:

Partnerzy:

Sponsorzy:

Patronat Medialny:



Jeśli ktoś chce spróbować a nie ma własnych kijków, będzie je mógł wypożyczyć

Fot. MOSiR Gdańsk

Nikon CUP

wakacyjne turnieje piłki siatkowej

Nikon Cup to cykl turniejów siatkówki plażowej organizowany przez MOSiR w Gdańsku wspólnie z Nikon Polska.

To idealna propozycja na lato dla sympatyków tej wybitnie wakacyjnej dyscypliny. 10 turniejów w okresie od 30 czerwca do 1 września zostanie rozegranych w dwóch lokalizacjach: w Jelitkowie oraz Brzeźnie. Wystartować mogą pary z rocznika 1997 i młodszy oraz w kategorii open.

W każdym turnieju na najlepszych czekać będą atrakcyjne nagrody, m.in. markowe torby sportowe, piłki i sprzęt do siatkówki, skimboardy.

HARMONOGRAM

14.07.2013 Gdańsk Jelitkowo
 21.07.2013 Gdańsk Brzeźno
 28.07.2013 Gdańsk Jelitkowo
 04.08.2013 Gdańsk Brzeźno
 11.08.2013 Gdańsk Brzeźno
 18.08.2013 Gdańsk Jelitkowo
 25.08.2013 Gdańsk Brzeźno
 01.09.2013 Gdańsk Brzeźno

Zapisy bezpośrednio przed turniejem w Biurze Zawodów od godz. 10.00 do 10.30.

Informacje i regulamin dostępne na mosir.gda.pl. (GP)



Siatkówka plażowa jest bardzo popularną i widowiskową dyscypliną sportu

Cyklowi turniejów siatkówki plażowych Nikon Cup towarzyszyć będzie akcja „JESTEM NA WAKACJACH”. W jej ramach każdy uczestnik imprezy zyskuje możliwość samodzielnego wypróbowania aparatów firmy Nikon. Każda osoba testująca aparaty będzie mogła wykonać mini sesję zdjęciową. Po wybraniu najlepszego zdjęcia, każdy Gość będzie mógł wydrukować swoje zdjęcie, które pozostanie miłą pamiątką oglądaną podczas jesienno-zimowych wieczorów lub spotkań z przyjaciółmi.

Zdjęcia będą robione w iście plażowym klimacie:

- pod PALMAMI
- w hawajskiej spódnicy i kolorowymi kwiatowymi girlandami
- na leżaku
- na kolorowym placu zabaw dla dzieci

- na boisku do siatkówki
- na torze do Skimboardingu
- podczas zajęć Zumba

Wszystkie elementy wystroju zachęcać będą swoją konstrukcją jak i kolorem do interakcji, a podsycać atmosferę będą specjaliści promotorzy udzielający porad z zakresu możliwości sprzętu, podstaw fotografii, z naciskiem na kadrowanie. Będą oni czuwać nad aktywnym udzieleniem pomocy podczas wykonania zdjęć i drukowania. Test aparatów oraz drukowanie odbywać się będzie w specjalnym, dmuchanym namiocie NIKON.

Imprezie Nikon Cup będzie towarzyszyła również strefa „ACTIVE FUN”, w której animatorzy będą zapraszać do aktywnego wypoczynku na boisku do siatkówki plażowej lub na torze do Skimboardingu

Na spacer - z przewodnikiem

Zwiedzaj Gdańsk alternatywnie! Lokalni Przewodnicy i Przewodniczki zapraszają na spacer po Biskupiej Górze i Zaspie, a autorki projektu historycznego „Metropolitanka” do Stoczni Gdańskiej.

Rozpoczyna się sezon letnich, dzielnicowych wycieczek po Gdańsku. Lokalni Przewodnicy i Przewodniczki zapraszają do odkrywania na nowo znanych - nieznanymi miejsc Biskupiej Góry i Zaspy. Po raz drugi ruszą też, w ramach projektu „Metropolitanka”,

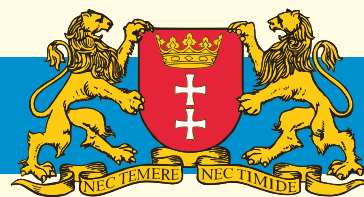
trzy trasy turystyczne pokazujące tereny po Stoczni Gdańskiej z perspektywy kobiet z nią związanych. Zapisów na spacer można dokonywać osobiście w Punkcie Informacji Kulturalnej przy ul. Długi Targ 39/40, pon – pt, godz. 10.00 – 18.00, sb – nd, godz. 12.00 – 16.00 oraz drogą mailową: punkt@ikm.gda.pl lub telefonicznie: 58 301 2016. Spacer są bezpłatne.

O projekcie „Metropolitanka” można poczytać na blogu: <http://metropolitanka.ikm.gda.pl/> (MB)



Jednym ze sposobów poznania miasta są spacer z przewodnikami. Wystarczy się zapisać

POD PATRONATEM PREZYDENTA MIASTA



Wydarzenia pod patronatem Prezydenta Gdańska 19.07 – 01.08. 2013 r.

▲ maj - październik 2013 r.

Konkurs „Firma z Przyszłością” 2013

www.gdansk.pl/kultura?id=17173

Pomorska Izba Rzemieślnicza MSP po raz siódmy organizuje konkurs „Firma z przyszłością”, którego celem jest wspieranie konkurencyjności firm województwa pomorskiego, a także promocja przedsiębiorców i ich firm.

▲ czerwiec - sierpień 2013 r.

56. Międzynarodowy Festiwal Muzyki Organowej

www.gdansk.pl/kultura?id=16175

Wieloletnia tradycja, urzekający dźwięk organów, wysoki poziom wykonawców oraz piękno Katedry Oliwskiej, przyciągają co roku tysiące melomanów. Tegoroczny program Festiwalu także zapowiada się obiecująco.

▲ 20 czerwca - 31 października 2013 r. -

Kampania edukacyjno-informacyjna „Międzynarodowe Sprzątania Bałtyku 2013”

www.gdansk.pl/kultura?id=17075

Celem kampanii jest uwrażliwienie społeczeństwa na złożoność problemów dotyczących Bałtyku oraz oraz zainspirowanie do działania na rzecz jego skutecznej ochrony.

▲ 8 czerwca - 21 lipca 2013 r.

Ogólnopolski Konwój Rowerowy „Wstań i Jedź”

www.gdansk.pl/kultura?id=17073

Organizatorem konwoju jest Fundacja Łukasza Krasonia „Wstań i idź”, która powstała 27 lutego 2013 roku. Jej założycielem jest Łukasz Krasoń, który od 7 roku życia jest na wózku inwalidzkim. Nadrzędnym celem fundacji jest

rozbudzenie w ludziach wiary we własne siły, pokazanie że są więksi niż ich problemy, że mają w sobie moc, która jest w stanie pokonać wszystkie bariery.

▲ 17 czerwca - 31 października 2013 r.

Projekt pt. „Mama - Ma - Pomysł”

www.gdansk.pl/kultura?id=17074

Projekt skierowany jest do kobiet - matek nieaktywnych zawodowo, mieszkanki województwa pomorskiego, chcących powrócić na rynek pracy po urlopach macierzyńskich bądź wychowawczych. Specjalnie przygotowany program pomoże kobietom odbudować poczucie własnej wartości, uwierzyć we własne siły, odkryć talenty i zachęcić do założenia własnego biznesu.

▲ 13 - 21 lipca 2013 r.

Rajd rowerowy „Przez Polskę dla polskich hospicjów”

www.gdansk.pl/kultura?id=17174

Rajd przez Polskę dla polskich hospicjów to 9-dniowy, 1000 km rajd rowerowy z Bielska-Białej przez piękne zakątki Polski, Gniezno i wybrzeże Bałtyku z metą w Gdańsku. Odwiedzi na trasie 7 hospicjów, które otrzymają sprzęt od Fundacji. Patronem honorowym rajdu jest Maja Włoszczowska, mistrzyni świata kolarstwa górskiego, wicemistrzyni olimpijska z Pekinu.

▲ od 19 lipca 2013 r

Najlepsze Dyplomy Akademii Sztuk Pięknych 2013

www.gdansk.pl/kultura?id=16233

Najlepsze Dyplomy ASP to już 5 edycja wystawy prezentującej różnorodną postawę artystyczną tegorocznych absolwentów wszystkich ASP w Polsce. Spodziewane są najróżniejsze realizacje: od malarstwa, grafiki i rzeźby, aż po instalacje, wideo i wideoinstalacje.

oprac. Sylwia Betlej

Przewodnik po Urzędzie Miejskim w Gdańsku

Biuro Prezydenta ds. Kultury

ul. Nowe Ogrody 8/12

+48 58 323 61 30

Biuro Zamówień Publicznych

ul. Nowe Ogrody 8/12

+48 58 323 61 29

Kancelaria Prezydenta

ul. Nowe Ogrody 8/12

+48 58 323 63 10

Wydział Finansowy

ul. Nowe Ogrody 8/12

+48 58 323 62 67

Wydział Gospodarki Komunalnej

ul. Nowe Ogrody 8/12

+48 58 323 61 21

Wydział Kadr i Organizacji

ul. Nowe Ogrody 8/12

+48 58 323 62 06

Wydział Obsługi Mieszkańców

ul. Nowe Ogrody 8/12

+48 58 323 60 20

Wydział Polityki Gospodarczej

ul. Nowe Ogrody 8/12

+48 58 323 63 22

Wydział Skarbu

ul. Nowe Ogrody 8/12

+48 58 323 63 79

Wydział Spraw Obywatelskich

ul. Nowe Ogrody 8/12

+48 58 323 63 72

Wydział Urbanistyki, Architektury i Ochrony Zabytków

ul. Nowe Ogrody 8/12

+48 58 323 64 51

Zespół Obsługi Mieszkańców Nr 3

ul. Nowe Ogrody 8/12

+48 58 323 60 30 oraz 68

Biuro Prezydenta ds. Promocji Miasta

ul. Wały Jagiellońskie 1 (Wozownia)

+48 58 323 71 04

Biuro Rady Miasta Gdańska

ul. Wały Jagiellońskie 1 (Nowy Ratusz)

+48 58 323 70 05

Miejski Rzecznik Konsumentów

ul. Wały Jagiellońskie 1 (Nowy Ratusz)

+48 58 323 70 11

Wydział Edukacji, ul. Kartuska 5

+48 58 323 67 27

Wydział Geodezji

ul. 3 Maja 9

+48 58 323 67 70

Wydział Polityki Społecznej

ul. Kartuska 5

+48 58 323 67 00

Wydział Programów Rozwojowych

ul. Kartuska 5

+48 58 526 80 00

Wydział Środowiska

ul. Kartuska 5

+48 58 323 68 10

Biuro Prezydenta ds. Sportu

ul. Długi Targ 39/40

+48 58 526 81 00

Wydział Bezpieczeństwa i Zarządzania Kryzysowego

ul. Wyspiańskiego 9A

+48 58 778 60 31

Zespół Obsługi Mieszkańców Nr 1

ul. Partyzantów 74

+48 58 323 69 00

Zespół Obsługi Mieszkańców Nr 2

ul. Miłskiego 1

+48 58 323 71 70

Zespół Obsługi Mieszkańców Nr 4

ul. Wilanowska 2

+48 58 323 71 30